



rithy panh

LA FRANCE EST NOTRE PATRIE

Francia-Cambogia/France-Cambodia, 2014, 35mm-HD, 75', bn/bw-col.



FRANCE IS OUR COUNTRY

regia, fotografia,
montaggio/director,
cinematography,
film editing
Rithy Panh
sceneggiatura/screenplay
Christophe Bataille
musica/music
Marc Marder
produzione/production
CDP - Catherine Dussart
Productions

**

contatti/contacts
CDP

cdp@cdpproductions.fr
www.cdpproductions.fr

Una meditazione sognante sulla colonizzazione francese dell'Indocina, in cui filmati di repertorio risalenti alla prima parte del ventesimo secolo si mescolano a immagini di precedenti film di Rithy Panh, interviste, scenografie, disegni, musica e parole. Non un pamphlet anticolonialista, e nemmeno una rivendicazione identitaria, ma una riflessione sul tempo e la memoria. O forse la storia di un incontro mancato tra due culture, due sensibilità e due immaginari, che ha portato a un esito tragico e brutale, quando avrebbe potuto evitare guerre, caos e distruzione.

«Il rapporto fra la Francia e le sue vecchie colonie è da sempre complicato. Non siamo in grado di guardare in modo sereno a questa storia collettiva».

**

A dreamlike meditation on the French colonization of Indochina, in which archive film clips dating back to the first part of the 20th century alternate with images of earlier films by Rithy Panh, interviews, sets, drawings, music and words. Neither an anti-colonial pamphlet nor an identity revendication, but rather a reflection on time and memory. Or perhaps the story of a missed encounter between two cultures, two sensitivities and two imaginations, which had tragic and brutal consequences when it might have avoided wars, chaos and destruction.

"The relationship between France and its old colonies has always been complicated. We are unable to look at this collective history serenely."

Rithy Panh (Phnom Penh, Cambogia, 1964) dal 1975, per alcuni anni, è stato costretto a lavorare nei campi di lavoro dei Khmer rossi. Fuggito e rifugiatosi in Thailandia, nel 1980 si è trasferito a Parigi, dove si è laureato all'Idhec. Come regista è noto per i lavori documentari dedicati alla Cambogia, tra cui *La terre des âmes errantes* (1999), premiato al Cinéma du réel di Parigi, e *S21, la machine de mort Khmère Rouge* (2003), presentato a Cannes e al Torino Film Festival. Ha diretto anche lavori di finzione, come *Rice People* (1994) e *Un soir après la guerre* (1998), selezionato al Certain regard di Cannes, e *Un barrage contre le Pacifique*, presentato ai festival di Toronto e Roma. Nel 2013 ha vinto *Un certain regard* di Cannes con *L'image manquante*, presentato anche al Torino Film Festival.

Rithy Panh (Phnom Penh, Cambodia, 1964), starting in 1975, was forced to work in labor camps by the Khmer Rouge. In 1979, he escaped to the refugee camp in Mairut, Thailand, and in 1980 moved to Paris, where he graduated from the IDHEC. As a director, he is best known for his documentaries about Cambodia, which include *La terre des âmes errantes* (1999), awarded at Cinéma du réel in Paris, and *S 21, la machine de mort Khmère Rouge* (2003), presented at Cannes and at Torino Film Festival. He has also directed fiction films, such as *Rice People* (1994) and *Un soir après la guerre* (1998), selected for *Un certain regard* at Cannes, and *Un barrage contre le Pacifique*, presented at the festivals in Toronto and Rome. In 2013 he won *Un certain regard* in Cannes with *L'image manquante*, then selected in Torino too.

filmografia/filmography

Site 2 (doc., 1989), *Souleymane Cissé* (doc., tv, 1990), *Cambodge, entre guerre et paix* (1992), *Neak sre* (*Rice People*, 1994), *Bophana, une tragédie cambodgienne* (doc., 1996), *Un soir après la guerre* (1997), *La terre des âmes errantes* (doc., 1999), *Que la barque se brise, que la jonque s'entrouvre* (tv, 2000), *S 21, la machine de mort Khmère Rouge* (doc., 2002), *Les gens d'Angkor* (doc., 2003), *Les artistes du Théâtre Brûlé* (doc., 2005), *Le papier ne peut pas envelopper la braise* (doc., 2007), *Un barrage contre le Pacifique* (2008), *Gibier d'élevage* (2011), *L'image manquante* (doc., 2013), *La France est notre patrie* (doc., 2014).